



Lundé tre Nuvèmbre

Lundé tre Nuvèmbre
(Lunedì tre Novembre)

M'ùn imbriègh tót i j vó dè
da bé!....

(A un ubriaco tutti gli vogliono dare da bere!.Metaforicamente si può intendere che,il mondo,la gente e

anche la fortuna è più propensa ad aiutare chi non ha bisogno di chi ne ha!.)

E cóc un sa fè e nid,ma e vó insgnè ma chièlt a fé!
(Il cuculo,non sa fare il nido ma vuole insegnare agli altri a farlo!.)

E basta una gòzla a fè trabuchè e vès!
(Basta una goccia a far traboccare il vaso!.)

L'è un brót vizie sufiè in t'àl
Jurèci ma la zeinta!
(È un brutto vizio soffiare negli orecchi alla gente!.Ossia procurare malumori fra le persone.)

Che burdèl l'ha ciapè e vizie ad mètse al dédi t'è nès!
(Quel bambino ha preso il vizio di mettersi le dita nel naso!.)

I soci,per andè d'acòrd,ja da ès gàf e nà pió ad dó!
(I soci,per andare d'accordo,devono essere dispari e non più di due!.)

Michèl,se us impùnta,te sfilè e rusèri un armidia pió gnint.
(Michele se si impunta nello"sfilare il rosario"(nel parlare),non rimedia più niente.)

Tè t'àn ciaparè mai de vò!
(Te non prenderai mai del voi;ossia non saprai mai farti rispettare!.)

L'è mej strusciè al schèrpi che nè i lanzól!
(È meglio rovinare le scarpe che i lenzuoli!.)

Bòna zurnèda ma tót!
(Buona giornata a tutti!.)

Renato Fattori

[Read More](#)
